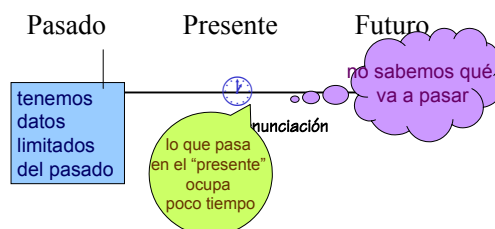


Tiempo y Aspecto

Derechos reservados © 2003, SIL International

Tiempo



tiempo gramatical

- Frecuentemente se afirma que la distinción entre pasado, presente, y futuro se hace también en las lenguas, y que hay tres tiempos básicos / sencillos: pasado, presente, futuro.
- Pero...

Hay que distinguir entre "tiempo" (inglés: *time*) (el concepto) y "tiempo gramatical" — tiempo g (inglés: *tense*)".

El futuro

- Lyons 1989, p. 612: "Pero el futuro no es como el pasado desde el punto de vista de nuestra experiencia y conceptualización del tiempo. La futuridad nunca es un concepto puramente temporal, pues contiene necesariamente un elemento de predicción o alguna noción modal afín."

El futuro

- "... Esto no significa, por supuesto, que las lenguas no puedan, en principio, tratar las predicciones como si fuesen gramaticalmente paralelas a las afirmaciones que se hacen en torno al pasado o al presente. Pero en general no es así, por lo que el llamado tiempo g de futuro [en las lenguas que lo tiene] ... así es en parte temporal y en parte modal."

Tiempo gramatical

Lyons: "La distinción más básica en el sistema de tiempo g en inglés y en la vasta mayoría de lenguas es la de pasado y no pasado." p. 613

Tiempo *g* “Pasado”

- Ubica el evento antes del acto de enunciación.
 - *Trabajó mucho.*
 - *Escribió una carta.*
 - *Prendió la luz.*

Tiempo *g* “presente” [no pasado]

- “no suele implicar contemporaneidad con el acto de enunciación” Lyons p. 613
 - *Trabaja mucho.* [Es tiempo *g* presente, pero no es tiempo presente]
 - *Nunca me trae flores.*
 - *Si me mandas flores mañana,*
- Excepciones: “en los casos de narración o comentario inmediato...”

Indicadores de tiempo

- EL uso de indicadores de tiempo (sea con formas del verbo, sea con adverbios) ubica la situación relativa a algún punto de referencia, que muchas veces es el acto de habla
- un sistema deíctico porque su interpretación depende de ese punto de referencia

Referencia temporal

- sistema deíctico
 - expresiones como *ahora, entonces, recientemente, ayer, mañana, esta noche, pronto*
 - Lyons, p. 613: “es probable que todas las lenguas tengan diversos adverbios deícticos o partículas de tiempo... para establecer distinciones temporales deícticas de tipo obligatorio”
- sistema no deíctico
 - expresiones como *a las cinco, el jueves, 2001, septiembre*
 - Lyons: “Menos posible es, en cambio, asegurar si todas las lenguas tienen palabras que les permitan sentar distinciones de tiempo no deícticas.”

Tipología — un inicio

- En algunas lenguas, no hay indicadores flexionales de tiempo *g*
- Cuando los hay, muchas veces hay una interacción compleja con “aspecto” y “modo”

- Lyons, p. 613: “Cuando se dice que determinadas lenguas carecen de tiempo *g* ... lo que normalmente se quiere decir es que estas lenguas no relacionan obligatoriamente el tiempo de la situación que se describe al tiempo de enunciación por medio de ninguna variación sistemática en la estructura de la oración.”

Algunas lenguas sin indicadores flexionales de tiempo *g*

- Chino

- Tā xiànzài yǒu kè
él ahora tener clases
- Tā zuótiān yǒu kè
él ayer tener clases
- Tā míngtiān yǒu kè
él mañana tener clases

< Saeed, p. 116 < Tice 1986:90

“carencia de tiempo físico” y “proposiciones omnitemporales” [hay distinción]

- “una proposición carente de tiempo físico es aquella para la cual la referencia de tiempo físico... simplemente no se plantea... ejemplos obvios [son] las llamadas verdades eternas de la matemática y la teología.” Lyons p. 614

“carencia de tiempo físico” y “proposiciones omnitemporales” [hay distinción]

- “una proposición omnitemporal ... es la que dice que algo ha sido y que siempre será... cuyo valor veritativo es constante...” Lyons p. 614

“carencia de tiempo físico” y “proposiciones omnitemporales” [hay distinción]

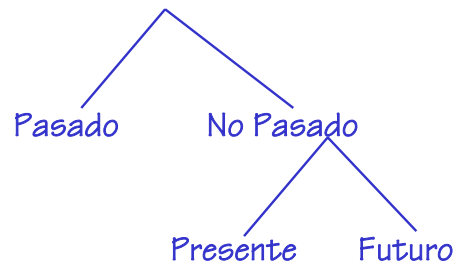
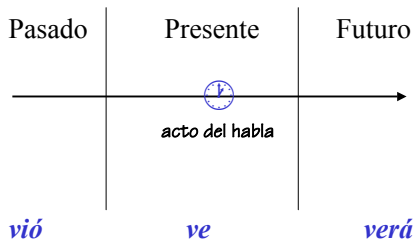
- Las dos clases de proposiciones suelen expresarse en inglés y en castellano por medio de oraciones en el llamado tiempo presente pero “hay muchas lenguas donde se emplea... un tiempo distinto del llamado presente.” Lyons p. 615
- “Las proposiciones genéricas [como *Las vacas son herbívoras*] ... [son expresiones] carentes de tiempo físico.”

- “Lo que se califica de tiempo, modo o aspecto en una determinada lengua puede tener una *gama de funciones*, de las cuales algunas, o incluso todas, pueden caer *fuera* del marco de la definición general habilitada para la categoría en cuestión.... En efecto no es exagerado decir que probablemente no hay ningún tiempo, modo o aspecto en ninguna lengua cuya única función semántica sea la que se sobreentiende por el nombre que convencionalmente recibe en las gramáticas de la lengua en cuestión. Además, es indudable que los términos empleados para describir la función de los tiempos, modos y aspectos en ciertas lenguas son muy *engañosos*.” Lyons p. 616

- “Como hemos visto, las oraciones sin tiempo *g* pueden ser usadas para expresar proposiciones con tiempo; y oraciones con tiempo *g* pueden usarse para expresar —y en algunas lenguas tienen que usarse para expresar— proposiciones sin tiempo.”

traducción de Lyons, p. 686 en la versión en inglés; faltaba en la versión en español

los tiempos sencillos, en su clasificación tradicional (en lenguas que los tienen)



Según las sugerencias de Lyons, la división primaria es entre tiempo pasado y tiempo no pasado.

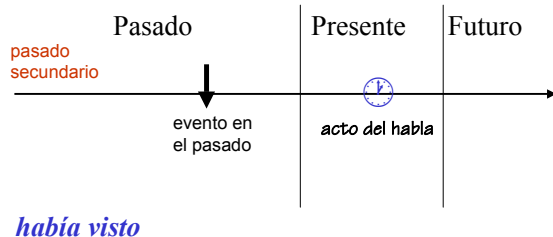
- Como Lyons señala, el tiempo “futuro” no es algo básico en muchas lenguas

- en inglés: se forma con un verbo auxiliar *will* que proviene de un verbo que significaba intención originalmente
- en español: los sufijos del futuro provienen del verbo *haber*
- en español e inglés: futuro perifrástico “voy a comer”, “I am going to eat”

tiempo presente sencillo en español

- Con verbos estativos: generalmente preferido “Conoce esta zona muy bien desde hace mucho tiempo. *Está conociendo esta zona muy bien desde hace mucho tiempo.
- Acciones habituales: Ella lee *El Universal*.
- Afirmaciones generales: Los lobos marinos son carnívoros.
- Futuro: Ese barco sale mañana.

los tiempos complejos (en lenguas que los tienen)



Tiempo y Aspecto

- La expresión “los tiempos del verbo” en gramática tradicional incluye muchas veces indicadores de aspecto aparte de indicadores de tiempo *g*. Pero aspecto y tiempo *g* deben diferenciarse en nuestras consideraciones.

Tiempo y Aspecto

- los indicadores de aspecto presentan información acerca de la distribución de tiempo en el evento
 - duración, completivo, incompletivo, iterativo
- el aspecto no es un categoría deíctica (como es el tiempo)
- probablemente tiene mayor distribución en las lenguas del mundo que el tiempo *g*

Aspecto Perfectivo vs. Imperfectivo

- Esta distinción es muy común entre las lenguas del mundo — tal vez la distinción más básica

Perfectivo



Perfectivo: el evento como un todo

Imperfectivo



Imperfectivo: referencia explícita a la estructura interna

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Perfectivo <ul style="list-style-type: none"> – <i>Cantó.</i> – <i>Ha cantado.</i> – ? Yo canté una canción cuando María llegó. | <ul style="list-style-type: none"> • Imperfectivo <ul style="list-style-type: none"> – <i>Cantaba.</i> – <i>Estaba cantando.</i> – Yo cantaba una canción cuando María llegó. |
|---|--|



Diferencias entre formas

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Pasado progresivo:
<i>estaba cantando</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Pasado Imperfecto
<i>cantaba</i> |
|---|--|

Referencias principales

- Saeed, cap. 5
- Lyons 1989, sec. 15.4